

CORRIGENDUM

Ref. Sales No.: A.07.II.E.5
(ST/SG/AC.10/30/Rev.2)

May 2009
New York and Geneva

النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها

التصويب

ملاحظة: التصويبات المتعلقة بالطبعة الثانية المنقحة من النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها ترد أيضاً في موقع لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا على شبكة الإنترنت وعنوانه:
<http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>

١- الصفحة ٢٩، الفقرة ١-٤-١٠-٣، الجملة الثانية

يستعاض عن "أخطار صحية محددة، وعلامة التعجب والسمة والشجرة" بـ "أخطار صحية محددة وعلامة التعجب"

٢- الصفحة ٢٩، الفقرة ١-٤-١٠-٤-١

يستعاض عن "يتضمن" بـ "قد يتضمن"

٣- الصفحة ٣٠ و٣١، الفقرة ١-٤-١٠-٥-٢ (أ)، الجملة الثالثة

يستعاض عن 'وتستخدم كلمة "خطر"' بـ 'وتستخدم كلمة "خطر" غالباً'

يستعاض عن 'تستخدم "تحذير" بـ تستخدم "تحذير" غالباً'

٤- الصفحة ٣٥، الفقرة ١-٥-٢

لا ينطبق.

ST/SG/AC.10/30/Rev.2/Corr.2

ENGLISH

Original: ENGLISH

(Corrigendum 2 does not apply to the French and Spanish versions)

في الجملة الأخيرة:

يستعاض عن "وقد تختار السلطة المختصة أن تطلب أيضاً" بـ "وقد تطلب السلطة المختصة أيضاً" لا ينطبق.

٥- الصفحة ٣٦، الجدول ١-٥-١، العمود المعنون "قيم العتبة/التركيزات الحدية"

في خانة "تحسس تنفسي/جلدي"، يستعاض عن " $1,0 \leq$ " في المائة" بـ " $0,1 \leq$ " في المائة"

تُدخل الخانتان الجديدتان التاليتان قبل "خانة الأخطار على البيئة المائية":

خطر الشفط (الفتة ١)	$1,0 \leq$ في المائة من مكونات الفتة ١ ولزوجة حركية $\geq 20,5$ مم ^٢ /ث عند ٤٠ س
خطر الشفط (الفتة ٢)	$1,0 \leq$ في المائة من مكونات الفتة ١ ولزوجة حركية ≥ 14 مم ^٢ /ث عند ٤٠ س

٦- الصفحة ٧٦، منطق القرار ٢-٨، المربع ١١

يستعاض عن "٤٠٠ كغم أو ٥٥٠ لتراً" بـ "٤٠٠ كغم أو ٤٥٠ لتراً"

٧- الصفحة ١٠٢، منطق القرار ٢-١٥، المربع ١١

يستعاض عن "٤٠٠ كغم أو ٥٥٠ لتراً" بـ "٤٠٠ كغم أو ٤٥٠ لتراً"

٨- الصفحة ١٠٩، الجدول ٣-١-١، عمود "الفتة ٥"

يعدل عمود الفتة ٥ كما يلي:

الفتة ٥	سبيل التعرض
٥ ٠ ٠ ٠	فموي
	جلدي
انظر المعايير التفصيلية في الملاحظة (و)	غازات
	أبخرة
	أغبرة ورذاذ

٩- الصفحتان ١٢٤ و ١٢٥، الملاحظة (أ) في الجدولين ١-٢-٣ و ٢-٢-٣

يستعاض عن ١-٧-٤-٢-٣-١ بـ ٧-٤-٢-٣-١

١٠- الصفحة ١٣٠، الفقرة ١-٥-٢-٣، منطق القرار ١-٢-٣

في المربع الأول الذي يبدأ بـ "هل المادة أو المخلوط"، في الفقرة الفرعية (و)، يستعاض عن ٢-٤-٢-٣-٣ بـ ٤-٢-٢-٣

١١- الصفحة ١٤٧، الفقرة ٤-١-٤-٣

يستعاض عن "في الفرع ٤-٤-٣" بـ "في ٢-٤-٤-٣"

١٢- الصفحة ١٥٥، الفقرة ٢-٥-٤-٣، منطق القرار ٢-٤-٣

لا ينطبق.

١٣- الصفحة ١٨٨، الشكل ١-٨-٣، ملاحظة، الجملة الثانية

لا ينطبق.

١٤- الصفحة ١٩١، الجدول ١-٨-٣

العمود المعنون "الوحدات":

- في خانة "الاستنشاق (الفأر) غاز"، يستعاض عن "جزء/مليون" بـ "جزء/مليون حجم/٤ ساعات"

- في خانة "الاستنشاق (الفأر) بخار"، يستعاض عن "مغم/ل بـ ملغ/ل/٤ ساعات"

تعديل العبارات "الاستنشاق (الفأر) غاز" و "الاستنشاق (الفأر) بخار" و "الاستنشاق (الفأر) غبار/رذاذ/دخان" كما يلي: "استنشاق غاز (الفأر)" و "استنشاق بخار (الفأر)" و "استنشاق غبار/رذاذ/دخان (الفأر)"

العمود المعنون "نطاقات القيم التوجيهية بشأن":

يستعاض عن عمود الفئة ٢ بما يلي:

الفئة ٢
$٣٠٠ > ت \geq ٢٠٠٠$
$١٠٠٠ > ت \geq ٢٠٠٠٠$
$٢٥٠٠ > ت \geq ٢٠٠٠٠٠$
$١٠ > ت \geq ٢٠$
$١,٠ > ت \geq ٥,٠$

١٥ - الصفحة ٢٠٣، الجدول ٣-٩-١

- العمود المعنون "وحدات": في خانة "استنشاق غاز (الفأر)" يستعاض عن "جزء/مليون/٦ ساعات/يوم" بـ "جزء/مليون حجم/٦ ساعات/يوم"؛
- العمود المعنون "القيم التوجيهية (الجرعة/التركيز)": يدرج قبل كل واحدة من القيم الرقمية (١٠ إلى ٠,٠٢) الرمز \geq

١٦ - الصفحة ٢٠٣، الجدول ٣-٩-٢

- العمود المعنون "الوحدات": في خانة "استنشاق غاز (الفأر)"، يستعاض عن "جزء/مليون/٦ ساعات/يوم" بـ "جزء/مليون حجم/٦ ساعات/يوم"؛
- العمود المعنون "نطاقات القيم التوجيهية": يستعاض عن العمود الأخير الموجود بما يلي:

نطاق القيم التوجيهية (الجرعة/التركيز)
$10 > t \geq 100$
$20 > t \geq 200$
$50 > t \geq 250$
$0,2 > t \geq 1,0$
$0,02 > t \geq 0,2$

١٧ - الصفحة ٢٠٣، الفقرة ٣-٩-٢-٩-٨، الجملة الأولى

يستعاض عن ٣-٩-٢-٩-٣ و ٣-٩-٢-٩-٧ بـ ٣-٩-٢-٩-٦ و ٣-٩-٢-٩-٧

١٨ - الصفحة ٢١٣، الفقرة ٣-١٠-١-٥، منطق القرار ٣-١٠-١، المربع الأخير على اليمين

لا ينطبق.

١٩ - الصفحة ٢٧٨، الجدول م ٢-١٨، الفئة ٣، العمود المعنون "عناصر تبليغ الأخطار"

يستعاض عن بـ لا رمز



لا ينطبق.

٢٠- الصفحة ٢٨١، الجدولان م ٢٠-٢ و م ٢١-٢، العمود المعنون "عناصر تبليغ الأخطار"

في خانة "بيان الأخطار":

لا ينطبق.

لا ينطبق.

٢١- الصفحة ٤٣٤، رقم الفقرة قبل العنوان "تلوث البيانات والتداخل"

لا ينطبق.

٢٢- الصفحة ٤٦٩، الفقرة م ٩-٢-٤-٤، نهاية الجملة الأولى

لا ينطبق.

٢٣- الصفحة ٤٧٤، الفقرة م ٩-٣-٣-٤

لا ينطبق.

لا ينطبق.

٢٤- الصفحة ٤٧٥، الفقرة م ٩-٣-٤-١، الجملة الأخيرة

لا ينطبق.

٢٥- الصفحة ٤٧٥، الفقرة م ٩-٣-٥-٢ (أ)، الجملة الخامسة

لا ينطبق.

٢٦- الصفحة ٥٠١، الفقرة م ٩-٦-٤-٥

لا ينطبق.

- - - - -